

# Revista



# Gallega

## SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO V.—NÚMERO 213

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR,

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 9 de Abril de 1899

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
NÚMERO ATRASADO. . . . . 0'20 »

### El idioma gallego en las Escuelas

No es solamente en la prensa regional diaria, que de cierto tiempo á esta parte parecía ir en ayuda de los que pretendían desterrar la dulcísima habla gallega del uso corriente, donde comienza una reacción favorable dedicando estos últimos tiempos lugar preferente á poesías, cuentos y otros trabajos en gallego para los que no había otra publicidad que la de las revistas especiales ó los libros.

Digno es también de loa lo que viene observándose en las frecuentes veladas de las sociedades de recreo é instrucción gallegas, en las que á la no pequeña parte de música regional que era costumbre ejecutar, agrégase ahora la lectura y recitado de composiciones de afamados poetas gallegos, sentidas é inspiradas en todos los géneros de la poética, pues no sólo entusiasmo con los acentos viriles del más puro lirismo hasta elevarse á lo épico, sino que conmueve el espíritu con el dulzor de la égloga, pasando por los distintos trámites de lo festivo, por manera que queda desvirtuada la errónea opinión de que el gallego sólo podía usarse para lo jocoso, para el romance de ciego ramplón y vulgar: nó, la lírica gallega habla al entendimiento y al alma, enseña y hace pensar; tiene resortes con los que enardece y medios para gozar con aquellos giros que recuerdan las horas felices en que, mecidos en el tierno regazo de nuestras madres, se inculcaron en el corazón aquellos sentimientos que jamás se pueden tener manifestándolos en otra lengua que no sea la propia, pues toda otra para este fin, resulta híbrida y sin expresión.

Los peores enemigos que ha tenido y aún tiene el idioma gallego, sobre todo en el campo, son los maestros de escuela. Y se comprende. Tal como está la enseñanza rural, con mezquina retribución y en manos de gente en su mayoría indocta, tiene que resentirse de deficiencias deplorables, pues obligados los maestros á enseñar por textos castellanos, al castellano se circunscriben, siendo lo notable que ni ellos entienden lo que enseñan ni lo aprenden sus educandos, por manera que al final no se habla en las

escuelas de las aldeas, y aún de muchos pueblos, ni gallego ni castellano, sino una jerga ó geringonza que lastima el oído como lo hiere el martilleo continuo del yunque al machacar en hierro frío.

Por este sistema no puede haber adelanto posible en uno ni en otro idioma, y sólo dado las excepcionales condiciones intelectuales del campesino gallego, son lo único que les hace sacar partido de una enseñanza tan defectuosa y ocupar uno de los primeros lugares de la estadística de la enseñanza en España.

Afortunadamente los resabios del lenguaje adquiridos en las escuelas rurales son contrarrestados por la vida que se hace en el campo que es donde se conserva en toda su pureza el idioma gallego, hablado por centenares de miles de almas, pues el casetllano, que muchos, poco amigos de la investigación, creen predominante en Galicia, sólo lo habla una exigua minoría compuesta de los extraños y de mucha parte de los habitantes de las ciudades lo que no excluye que estos últimos hablen también gallego.

Lo frecuente es que, como más arriba decimos, utilizando en la enseñanza libros castellanos resulta que, para muchos, acostumbrados á la pronunciación de un idioma extraño, no saben por más que lo hablen, leer el idioma propio, por el sonido antagónico de algunas letras, defecto que si bien se corrige con el tiempo es insuperable para los niños.

A remediar esto, con muy buen acuerdo y rompiendo con la rutina, ejemplo que debiera ser imitado por todos, un inteligente é ilustrado profesor de la Coruña, el Sr. D. Marcial Miguel de la Iglesia y Vázquez, Director del acreditado Colegio de Isabel la Católica, ha iniciado entre sus alumnos la nunca bien alabada idea, llevada á la práctica, de leer en gallego para acostumbrarlos á la pronunciación exacta de su idioma, valiéndose para ello del libro recientemente impreso de nuestro querido compañero el correcto escritor D. Florencio Vaamonde y Lores, *Resumo da Historia de Galicia* seguido de una *Antología de los escritores y poetas gallegos*, que nada más útil para encariñar á los niños con el habla de su región que la enseñan-

za de los hechos históricos de su tierra, y los fluidos versos y selecta prosa de los publicistas regionales, para que de este modo desaparezca la estúpida manía de avergonzarse de usar su lengua nacional.

Tiempo es, pues, de que el gallego empiece á resonar en la cátedra con un fin tan noble y con el objeto de evitar que los gallegos sepan mucho de otras apartadas regiones y de sus hombres y desconozcan en cambio hechos que honran á su tierra y cuales fueron los hijos ilustres de ella.

Ojalá que esta tentativa tenga mejor éxito que la acometida hace años, en 1868, con *La primera luz*, libro de lectura para las escuelas de primeras letras de Galicia, con lecciones de geografía, historia y biografías de los más distinguidos hijos de este antiguo reino, obra declarada de texto y original de un ilustre escritor gallego. A pesar del mérito indiscutible de la obra y de lo elevado de sus miras, el caciquismo político é intelectual hizo que recayera sobre ella la más imperdonable de las postergaciones.

### EL QUE POR SU GUSTO MUERE...

Galicia, como España entera, *apréstase* á la lucha para nombrar sus representantes en Cortes.

Pero no es la Galicia sana, aquella virtuosa Galicia que en otros tiempos luchó por las libertades y el bien estar de la patria comun: es la Galicia de los vividores, de los mercaderes políticos, de los que hacen de la patria, en vez de un culto, una colmena de zánganos para chupar el jugo que la hacendosa abeja produce transformada en el desgraciado contribuyente.

Esos diputados que van á representarnos tan *dignamente*, votarán en la próxima legislatura multitud de leyes, sin tener el menor átomo de conciencia de lo que han de votar.

Esas leyes que prevemos, tenderán á involucrar más y más la máquina de la Administración pública; en la cual irán aparejadas, pero en sentido inverso, la dinámica y la estática, como siempre aconteció, desde que existe la centralización administrativa.

En vano que las clases productoras

se agitasen para producir el armónico concierto que nuestro noble pueblo necesita después de los desastres que acaba de palpar.

En vano que los escasos partidos sanos, y llamamos sanos tan sólo á aquellas agrupaciones que jamás intervinieron directamente en la cosa pública, traten igualmente de excitar al país para que salga del estado de inercia en que se halla.

Todo es en vano: esa mal llamada *masa neutra* persiste en continuar inerte sin importarle un comino su bienestar aunque sea relativo.

Agítanse únicamente, como decimos, los vividores, los patrioteros, los causantes de nuestras desgracias; es decir, los mismos perros con diferentes collares, para volver á laborar y labrar á la España entera, otra serie sucesiva de desgracias como las que recientemente hemos experimentado.

No busquemos ya la regeneración: abandonemos la linterna de Diógenes y suframos las consecuencias de la ineptitud de todos nuestros gobernantes, derivada de la apatía de nuestro idiosincrático carácter.

Al que por su gusto muere, hasta la muerte le es dulce.

XAN DO POBO.

## EL REGIONALISMO Y ALGUNOS GALLEGOS

Como decíamos, no ha muchos días, uno de los mayores obstáculos con que tropieza el regionalismo en Galicia, es determinado número de gallegos que encontrándose muy á gusto con el actual modo de ser, temen, y quizás fundadamente, que de ir las cosas por donde queremos los que amamos entrañablemente á nuestro país, el prestigio y consideración aparente de que gozan sus insignificantes personalidades, desaparezca para siempre, que si ciertos entes brillan y lucen es sólo como los planetas.

Esos desgraciados, capaces de vender á su patria, como Esaú su primogenitura, por un plato de lentejas, no pueden comprender que haya quienes lo sacrifiquen todo en el altar de la patria con el solo fin de verla próspera y feliz, y juzgan por la ruindad de sus sentimientos los de los demás.

No tiene, pues, nada de extraño que acudiendo al inútil y ñoño procedimiento del *más eres tú*, pretendan hacer de nosotros el vivo retrato de lo que ellos son y de los fines que persiguen.

Para estos vividores de la política al uso, que desaparecerán el día en que el pueblo intervenga de verdad en los actos públicos y sea único dueño de sus destinos, detentados hoy por un centralismo cada vez más absorbente que hace dejen de figurar en la política actual las personas dignas que no se avienen con ciertas bajezas; para esos vividores, repetimos, todos los medios son buenos, y dan ahora en el socorrido sistema, ocultando su personalidad, de que bastan y sobran para defensa del país gallego los periódicos de la región sin distinciones de color político, cuando sabido es que la ma-

yoría de la prensa no obedece ni sigue otra inspiración que las del cacique de más ó menos categoría á quien está supeditada.

Pareciéndoles poco, apelan á un maquiavelismo rural aparentando salir en defensa del regionalismo, y los in-nominados, los del montón, al ver como se aproxima la hora de las reivindicaciones, por si para ellos pudiera haber puesto en el nuevo orden de cosas, pretenden echar el manto del olvido sobre los que tanto han trabajado por y en pro de Galicia, diciendo que "pensar en el triunfo inmediato de lo que desde mediados de siglo viene predicando la media docena de patriotas que hoy se hallan en el ocaso de su vida, es un disparate."

Si esto sucede por lo que afecta á aquellos á quienes nadie puede regatear sus méritos, júzguese lo que dirán de los que con ansias de redención van acrecentando nuestras filas. Ilustración, cultura, desinterés, todo se niega; y de la nueva generación compuesta de espíritus sanos, de gente educada en todas las manifestaciones del arte, conocidos por sus trabajos literarios y artísticos, dicen "que son unos cuantos caballeros particulares desconocidos en el país, de antecedentes algunos contrarios á las ideas que hoy predicando, que sólo buscan nombre y resonancia, la credencial del diputado y el fomento de sus intereses,"; y esto lo dicen los que ni abren un libro en su vida, ni saben á lo mejor otra cosa que garrapatear su nombre; gente inepta para todo lo que no sea política de bajos vuelos, para quienes las exquisiteces del gusto consisten en un flamenquismo degradante, y todas sus aspiraciones estriban en la munificencia del estado.

No parece sino que á los regionalistas, para quienes sus ideas son de sacrificio y no de medro, hay que negarles el agua y el fuego, y se encuentra censurable el que traten de intervenir en la vida pública, único modo de que triunfen algún día sus doctrinas.

Lo que hay en esta campaña contra los regionalistas, no es sólo el odio con que los vividores de la política los combaten. También los odios personales, malos consejeros por cierto, sobre todo si van acompañados de la ruindad, envidia, aflan sus dardos y no recelan en emplear malas artes con tal de satisfacer malvadas pasiones, aun á trueque más que de herir á determinadas personas, de causar daños profundos á los sacratísimos intereses de la patria.

Y entiendan que esto también va con los que, verdaderas ó supuestas, firman correspondencias de Galicia en periódicos que no son de la región y en los que se publican en América, pues muchos combaten al regionalismo no por lo que éste es de por si, sino por que en él están determinadas personalidades que les son más ó menos simpáticas.

## A LA GACETA DE GALICIA

Ciertas habilidades ni lo son ni resultan. A nuestra corrección enviando, no un sólo número si no cuatro de la

REVISTA GALLEGA última, á la *Gaceta* con la cual no cambiamos, no ha correspondido el colega, y sólo por una casualidad hemos leído su contestación, por cierto en su número del jueves 6, que llegó aquí el viernes á la mañana, tal vez con el objeto de que, por apremios de tiempo, quedase sin respuesta su réplica.

Bueno es que conocemos de sobra á la *Gaceta* y no nos cogen de sorpresa ni sus inexactitudes ni sus desplantes, aunque se escude con que cuestión bien planteada está medio resuelta, que si puesta por nosotros en su justo terreno la quediéramos, el colega no se ciñe á la realidad de los hechos, que, de hacerlo así, no podría replicarnos.

Los regionalistas de la Coruña no se abrogaron jamás ninguna representación, hablando solamente en su nombre propio, á no estar debidamente autorizados para otra cosa.

La REVISTA GALLEGA no es órgano oficial de los regionalistas de la Coruña que tienen todas sus simpatías, y no creemos que sea el colega quien pueda expedirle cartas de religiosidad, pues una cosa es la religión y otra muy distinta la hipocresía.

Copiamos de la réplica de la *Gaceta* el siguiente sustancioso párrafo que no tiene desperdicio: "¿Es cierto que cuando el Sr. Brañas completamente autorizado hizo al partido carlista ofrecimientos de determinado número de regionalistas, los coruñeses desautorizaron al Sr. Brañas?"

No es cierto.

Los regionalistas de la Coruña no han hecho otra cosa más que protestar de que se hablase en nombre de todos los regionalistas gallegos, pues ellos no habían prestado su aquiescencia, respetando en cambio la opinión particularísima del Sr. Brañas.

Del párrafo transcripto sacamos en consecuencia que el Sr. Brañas persiste en sus simpatías hacia D. Carlos, y una vez que en el artículo se dice que al lado del dicho Sr. tan completamente autorizado quedaron personalidades de valía y en gran número, ¿por qué el Sr. Brañas se quedó solo y no dieron sus nombres poniéndose á su lado cuando la protesta de los regionalistas de la Coruña, á la que se han adherido personas importantes de todos los puntos de Galicia? ¿Por qué no se hizo pública esa tan decantada autorización? ¿Podría saberse quienes la dieron y quienes son dichos señores?

Si tan convencidos están estos últimos de la bondad de sus ideales ¿por qué razón permanecen en la sombra?

Cuanto á la forma que se ha de establecer el régimen regionalista en Galicia, ni son los regionalistas de Santiago ni los de la Coruña los que han de determinar. Corresponde eso á todos los regionalistas gallegos, que siendo el regionalismo régimen de libertad, no es una sola personalidad ni una sola agrupación quienes pueden dictar leyes.

Los regionalistas de la Coruña son tan regionalistas como los que más y tienen derecho, ya que ellos respetan á todos, á ser tratados con iguales consideraciones. Excitamos á la *Gaceta* á que nos pruebe si una sola vez nos hemos permitido hablar en nombre de

alguien sin estar debidamente autorizados, cosa por lo visto á que no están acostumbrados algunos regionalistas de Compostela, que obran casi siempre en cosas de carácter general sin aprobación ni acuerdo de los demás.

## EL COLEGIO PERICIAL MERCANTIL

Brillantísimo resultó el acto celebrado el domingo último por esta benemérita Corporación.

Tratábase, según ya hemos anunciado, de la inauguración de las clases de cálculos mercantiles, teneduría y francés, creadas por el Colegio Pericial Mercantil, para que puedan recibir gratuitamente provechosa enseñanzas los dependientes de comercio de esta ciudad.

El acto celebróse en el salón de sesiones de la antigua Casa Consulado.

Presidió el Alcalde Sr. Soto, que tenía á su derecha al director de la Escuela de Comercio y al presidente de la Cámara de Comercio, Sr. Martínez Pérez, y á su izquierda al director del Instituto señor Ballesteros y al presidente del Colegio, D. Julio Pérez Méndez de Losada.

A ambos lados de la presidencia tomaron asientos los señores que componen la Junta directiva del Colegio Pericial Mercantil.

El acto dió principio á las nueve y media, manifestando el Sr. Soto, que éste tenía por objeto inaugurar las clases creadas por el Colegio para los dependientes de comercio, cuyo pensamiento aplaudió por los beneficios que ha de reportar al comercio en general.

Seguidamente invita al Sr. Fariña, secretario del Colegio, para que dé cuenta de una carta remitida por el presidente de la sección de Ciencias, D. Gonzalo Brañas.

El Sr. Fariña dice que el Sr. Brañas ha remitido un B. L. M. participando que por causas ajenas á su voluntad se vé imposibilitado de concurrir á la inauguración de las clases, pero que en cambio envía unas cuartillas á fin de que sean leídas en este acto.

Dáse lectura á las citadas cuartillas, en las que dice que debe marcarse con piedra blanca el acto que está celebrando el Colegio, por el que se muestra enorgullecido. Dedicar grandes elogios al Sr. Pérez Méndez de Losada, por sus afanes y desvelos en favor del engrandecimiento y prosperidad del Colegio. Termina la carta alentando á los alumnos matriculados para que estudien con cariño á fin de sacar las mayores ventajas posibles para dedicarse con provecho al comercio.

Copiaremos el último párrafo del escrito del Sr. Brañas, por lo que se relaciona con Galicia.

Dice así:

«Y fijando la mirada, á través del inmenso espacio, sobre éste bendito rincón del Noroeste, figurándoos verlo con los ojos del pensamiento, para el cual no hay distancias, acordaos en particular de la PATRIA PEQUEÑA, realzadla, engrandecedla también para que nunca sea la Cenicienta de la casa, sino, antes bien, próspera, cultísima, feliz, dentro de la grande é indivisible patria española!»

La lectura de éste discurso fué aplaudidísima.

Hace uso de la palabra el director de la Escuela de Comercio, el cual saluda á todos, felicitando muy calurosamente al Colegio por su feliz iniciativa al crear las clases para dependientes de comercio.

Extiéndese luego en consideraciones respecto á los estudios que con preferencia debe seguir todo persona que se dedique al comercio.

Hace uso de la palabra el director del Instituto, Sr. Pérez Ballesteros, quien se congratula por el interés que en favor de la enseñanza demuestra el Colegio Pericial Mercantil, al crear las clases para los dependientes de comercio, de las que deben esperarse positivos resultados, no solo para los dependientes sino para el comercio en general.

Recomendó á los alumnos que tuvieran muy en cuenta el desinterés de los profesores, procurando seguir con aprovechamiento sus enseñanzas.

El Sr. Martínez Pérez, presidente de la Cámara de Comercio, pronuncia breves frases encaminadas á demostrar la utilidad que, para los dependientes en particular y para el comercio en general, han de reportar las clases creadas por el Colegio. Recomienda á los alumnos que sigan con aprovechamiento sus estudios, los que unidos á la práctica que adquieran en el mostrador y en el escritorio, podrán hacer de ellos buenos comerciantes.

El Sr. Rodríguez Rouco, profesor de teneduría, se ofrece incondicionalmente á la Junta directiva, diciendo que acepta gustoso el encargo que ésta le dió de explicar la asignatura de teneduría.

El presidente del Colegio, Sr. Pérez Méndez de Losada, que á pesar de sentirse bastante enfermo no quiso dejar de asistir al acto de la inauguración, pronuncia un discurso dando gracias por su asistencia á todas las personas invitadas.

Dice que el Colegio, á pesar de contar con poco tiempo de vida, ha querido dar un paso en la senda del progreso intelectual, á cuyo fin acordó crear las clases que se iban á inaugurar en aquel momento, por creer que la regeneración del país debe venir por el desarrollo de la instrucción.

Añade que la aspiración que persigue el Colegio Pericial Mercantil con este ensayo, es poder llegar á crear en tiempo más ó menos lejano, y con el apoyo de todos, un verdadero centro de enseñanza mercantil.

Agrega que á pesar de haberse ya encargado él de una de las clases, está dispuesto á encargarse de cuantas fuese necesario á fin de difundir la enseñanza entre los dependientes de comercio.

Entiende que el comercio es la base de todo y por esta razón está dispuesto á sacrificar cuanto es y cuanto vale en favor de los intereses del comercio.

Reitera su agradecimiento á las personas invitadas que han asistido, á cada una de las cuales dedica frases de elogio.

Usa nuevamente de la palabra el señor Soto, elogiando á los señores que le han precedido en el uso de la palabra, y muy especialmente al Sr. Pérez Méndez de Losada.

Explica con gran acierto la importancia del comercio, condoliéndose de que por falta de protección de los Gobiernos

que se han sucedido, se halle tan decaído como hoy se encuentra.

Cita en apoyo de este aserto, el ejemplo de Inglaterra, de la que dice que todo su poderío y todas sus conquistas se las debe al comercio y cuyo Gobierno ha procurado siempre conseguir grandes mercados para su industria y comercio.

Dice que interín aquí se tratan desdofosamente á las clases productoras, en Inglaterra, las dos terceras partes del Parlamento se componen de comerciantes, agricultores é industriales.

Añade que la regeneración de la patria ha de venir por el desenvolvimiento del comercio.

De este modo terminó la inauguración de la Escuela para dependientes de comercio que cuenta ya con un número de alumnos que pasa de cien.

Nuevamente reiteramos nuestros parabienes al Colegio Pericial Mercantil, á su digno Presidente, Junta directiva y asociados por el beneficio que con sus generosas iniciativas presta hasta la de ahora desheredada clase de dependientes de comercio á la que en alguna ocasión hemos dedicado nuestros desvelos, y por los actos hoy realizados.

## Sección Bibliográfica

### OBRAS PUBLICADAS EN MARZO DE 1899

- ARMESTO Y LOSADA (Secundino), Ingeniero Jefe de 2.<sup>a</sup> de la Armada.  
*Elementos de Geometría y su aplicación á la resolución de algunos problemas para uso de los aspirantes á maquinistas de la Marina Mercante.*—Ferrol, 1898.—(No se puso á la venta hasta 1899).
- BARES (Manuel A.)  
*Más prosa.*—Buenos Aires, 1899.
- BARREDA (José A.) y GARCÍA VELÁZQUEZ (Manuel), Tenientes de Navío.  
*Trigonometría Elemental arreglada al programa de ingreso en la Escuela Naval.*—Ferrol, 1899.—Ptas. 8.
- BERNÁRDEZ (Ramón A.), Abad de la Santa I. Colegiata de la Coruña.  
*La Eucaristía.*—Coruña, 1899.—Pestas 0'50.  
*Liberalismo ¿Quid est?*—Coruña, 1899.—Ptas. 0'50.
- LOIS VÁZQUEZ (Manuel).  
*Horas perdidas, prosa y verso, castellano y gallego.*—Coruña, 1899.—Ptas. 2.
- MEMORIA de la Asociación de la Cruz Roja de Vigo por Eugenio Domínguez.—Vigo, 1899.—(Repartida á los socios).
- MEMORIA de la Sociedad de Beneficencia de Naturales de Galicia establecida en la Habana.—1899.—(Repartida á los socios).
- MEMORIA de la Cámara de Comercio de la Coruña, comprensiva entre otras de la referente á la Asamblea de Zaragoza.—Coruña, 1899.—(Repartida á los socios).
- MEMORIA leída en la Junta general de 26 de Diciembre de 1898 del Colegio Pericial Mercantil de la Coruña, por el Secretario D. Enrique Fraga.—Coruña, 1899.—(Repartida á los socios).
- MARTÍNEZ SALAZAR (Andrés), Cronista de la Coruña.  
*Antiguallas de Galicia.—Los nombres de la Coruña.* (Serie B.)—Coruña, 1899.—(Edición fuera de venta).
- PADRE FEIJÓO (El).  
*Defensa de la mujer, 1.<sup>a</sup> y 2.<sup>a</sup> parte, «Biblioteca popular ilustrada» volúmenes 8 y 9.*—Madrid.—Ptas. 0'10 el volumen.

PROGRAMA del Partido Federal.—Vigo, 1899.—Edición de propaganda repartida gratuitamente.

REGLAMENTO de la Sociedad Musical orquesta de la Coruña.—1899.—(Repartido á los socios).

SÁNCHEZ NÚÑEZ (Arturo).

*Camino de la aldea*, monólogo en verso estrenado en el Salón-teatro del «Círculo Recreo» de Mondoñedo en la función á beneficio de la Cruz Roja.—Ptas. 0'20.

SANTALÓ (José).

*Las cooperativas y los obreros*. Obra premiada en el Certámen de Ferrol de 1897.—2.<sup>a</sup> edición.—(La 1.<sup>a</sup> publicada en el folletín de la *Gaceta de Galicia* de Santiago).—Santiago, 1899.—(No se puso á la venta).

TARIFA GENERAL de los Trenes de Gaba-rras formado de acuerdo por los tres Trenes y sus tripulaciones en la Coruña.—1899.—(Repartido gratis).

TRAPELLO Y SIERRA (Francisco), Dignidad de Chantre de la S. I. Catedral de Mondoñedo.

*Vida del Protomártir del Colegio de Dominicos de Ocaña*, Rvdmo. P. Fray José M.<sup>a</sup> Díaz Sanjurjo, Obispo de Platea y Vicario Apostólico del Tonquín central.—Ptas. 3.

XAN DE MASMA (pseudónimo).

*A Besta*, novela en gallego, publicada en el folletín de *Follas Novas* de la Habana.

#### PERIODICOS

Aparecieron:

*La Solidaridad*, semanario obrero, Vigo.

*La Opinión*, semanario católico, Ferrol.

*El Combate*, bisemanal, republicano, Pontevedra.

#### NOTICIAS VARIAS

*El Noroeste* de la Coruña, con motivo de la festividad de la Semana Mayor, publicó un hermoso número extraordinario, con la reproducción del famoso *Ecce Homo*, de Guido Reni y trabajos en prosa y verso en gallego y castellano, de reputados escritores.

*El Eco Franciscano*, de Santiago, publicó en su último número la hermosa traducción al gallego, de la sentida poesía *A Cruz* de Pedro Pablo Parzanese, por el distinguido literato Sr. D. Antonio G. Vázquez Queipo, cuya versión publicamos en este número.

#### MUSICA

El semanario *Bellas Artes*, de Madrid, publicó en su número último *La Cruz del Redentor*, marcha fúnebre del inspirado músico D. Felipe Paz Carvajal.

*Carmeliña*, se titula así una preciosa muñeira para piano del distinguido músico D. Luis Taibo García.

#### TRADUCCION

Por Mr. Henri Targuis Gaukmann, literato y capitán del ejército belga, se prepara una versión francesa de poesías gallegas del inspirado poeta Valentín Lamas Carvajal.

E. C. A.

## Prosa y Verso

### ALPINISMO Y EXCURSIONISMO

A D. SALVADOR GOLPE, primer Presidente de la «Liga Gallega» de la Coruña.

#### IV

El excursionismo ha tenido y tiene en Cataluña, un sello profundamente patrió-

tico, siendo en todas ocasiones eminentemente regionalista.

La lengua oficial ha sido y es la catalana, en ella no tan solo hace sus variadas publicaciones, sino que redacta sus libros de actas, da sus conferencias públicas y envía sus oficios á las autoridades.

Débese en gran parte al excursionismo el desarrollo que años después han tenido las sociedades catalanistas y el restablecimiento del hablar y escribir en catalán adoptado por entidades á las cuales la rutina hacía que actuaran en lengua forastera.

Allí donde jamás hubieran llegado los Juegos florales con toda su larga existencia, penetró el excursionismo á los pocos años de vida.

Su índole popular ha servido de mucho para que se propagara y el acierto de hacer constar en sus reglamentos el apartamiento de la política palpitante le ha valido el que se cobijaran en los pliegues de su bandera hombres de todos los campos, mientras sintiesen en el fondo de su corazón amor á lo propio, á lo de casa, á lo genuinamente catalán.

Y así vemos al excursionismo tomar parte como manifestación del amor á la región lo mismo en las protestas contra tratados de comercio onerosos para la industria de sus comarcas, que acudir en defensa de la legislación civil particular de Cataluña, cuando la malhadada codificación; como más tarde se le ve unirse al mensaje dirigido al rey de Grecia por la actitud tomada en la sonada cuestión de la libertad de Creta.

Tan solo un elemento falta al excursionismo en Cataluña, elemento del cual disponen los clubs alpinos del centro de Europa, y este elemento es el capital social, capital que ellos invierten en el arreglo de caminos de montaña y comodidad del alpinista, capital que aquí hace falta también invertir y que á tenerlo se invertiría á no dudar en actos de gran alcance.

Y es que en el extranjero, forman la gran masa de los grupos alpinistas gentes ricas amigas del solaz del cuerpo así como del estudio ó solaz intelectual y en Cataluña, militan en el excursionismo individualidades de la clase media á quienes guía el afán de prestar servicios á la patria dentro de la esfera de acción que sus posibilidades les sugieren.

Esto no obstante, hanse verificado verdaderos milagros como prueba evidente de que la fe por los grandes ideales llega á realizar actos que serían incomprendibles, á no existir su vivificador aliento.

Las sociedades excursionistas dividen á sus socios en dos clases, y son: en Residentes y Delegados.

Los Residentes pagan á la caja de la sociedad una peseta mensual, con la cual se subviene al gasto de local y dependencia, á más de los impresos y gastos anexos á la Secretaría.

Su domicilio debe radicar en la ciudad donde esté domiciliada la Asociación y tienen derecho á concurrir á todos los actos de la misma, así como á nombrar la Junta Directiva, para cuyos cargos todos ellos son electores y elegibles.

Por lo común, componen la Junta Directiva, un Presidente, un Vicepresiden-

te, un Tesorero, un Bibliotecario, un conservador del Museo y dos Secretarios.

El ejercicio dura por lo regular dos años, renovándose anualmente la mitad de los elementos de la Junta.

Hay reuniones generales cada mes y en ellas se vota la admisión de socios, se toman los acuerdos que propone la Directiva para la mejor marcha social y se discuten las proposiciones presentadas por los socios encaminadas á aquel objeto, siendo la Junta General soberana de sus actos.

Las publicaciones, corren de cuenta de la sociedad, y la Junta acostumbra á nombrar un Director que casi siempre es un individuo de su seno.

Las referidas publicaciones, las pagan los socios aparte de la cuota, pero por subscripción voluntaria, tanto si es el Boletín mensual, como si son libros ú otro género de impresos, á no ser que recaiga acuerdo especial.

Los socios Delegados, deben residir fuera del punto donde la sociedad radique y lo mismo pueden estar domiciliados en una comarca catalana, que en otra región española ó en cualquier punto del extranjero.

No pagan tributación alguna fija y si tan sólo la subscripción de las publicaciones que voluntariamente adquieran.

Su obligación es la de responder á las consultas que la Junta Directiva tenga á bien hacerles y de ayudarles buena mente en caso de que la sociedad concurre en excursión colectiva á la demarcación de su residencia, así como á los socios que lo verifiquen particularmente.

Tienen la iniciativa para proponer delegados en su localidad y de formar sucursal y delegación siempre que acepte el pensamiento la Junta General de la sociedad.

Los estudios por ellos verificados tienen igual derecho á ser publicados que los de los socios residentes.

Se dividen las excursiones en colectivas y particulares.

Son colectivas aquellas que proponga la Junta Directiva ó algún socio y las acuerde la Junta General que se reúne cada mes.

A dichas excursiones pueden concurrir todos los socios y para ello reciben aviso en su casa, algunos días antes de la excursión, en cuyos avisos se da nota del día, lugar y hora de salida y el coste aproximado de la excursión.

Los gastos se sufragan por partes iguales entre todos los excursionistas y de entre ellos debe nombrarse cada vez un secretario que tiene obligación de levantar acta de la excursión aglomerando en ella el trabajo verificado por todos, y cuya reseña después de leída en sesión literaria convocada para lectura de trabajos ó después de la celebración de junta mensual, va publicada por entero ó en extracto en los boletines de la corporación.

Las excursiones particulares, son de iniciativa propia de los socios, y si de ellas levantan acta, tienen el mismo derecho que las de las excursiones colectivas.

La historia, la arqueología, el folklore, la mineralogía, la botánica, la topografía, el dibujo y la fotografía, la meteorología, etc., etc., pagan todas su

tributo al excursionista, y al regresar, se enriquece á la par que el archivo y la biblioteca de la sociedad, su museo particular que debidamente clasificado llega con el tiempo á dar idea cabal de lo que el excursionismo vale y de lo mucho que sirve para llegar con el estudio de sus frutos á conocer con exactitud el país objeto de sus cuidados.

J. BRÚ SANOLEMENT.

(Seguirá.)

Barcelona Marzo 1899.

## A CRUZ (1)

O nacer escoitei unha fala  
«Haiche cruz, e terás que levala»  
Fun andando mainiño, mainiño:  
Vin á todos co a cruz no camiño.  
¡Ay! deixaima levar aunqu' eu chore,  
Esa cruz que do ceo me ven.  
Levarei miña cruz ond' eu fore  
Com' a levan os outros tamén.

Vin un rei c' os seus nobres ó lado,  
E c' uns homes de traxe dourado,  
Arredeime; pasou de min rente;  
Vin qu' as coitas nubrabanlle a frente:  
Pregunteille ós qu' estaban na porta  
«¿O rei hoxe qu' herbiña pisou?»  
Responderon: «a cruz él soporta  
Que c' o trono tamén lle tocou.»

Un soldado qu' hachei outro día,  
Sin un brazo da guerra volví.  
«Oí ¡qué triste que ves, meu amigo!  
Cando as gentes s' ufanan contigo,  
Y esa cruz qu' a tua pres amellora  
Nos oxales co as cintas a pos.»  
«Foron tempos, dixo él, mais agora  
Outras cruces mandoume xa Dios.»

Xunt' o leito do fillo qu' a morte  
Lle roubaba no colmo da sorte,  
Vin gemer acorada unha dona.  
Y eran ricos e gente de sona.  
«Tí, lle dixen, podrás ter consolo  
Por amor d' outros fillos mañá.»  
Y ela dixo: «Confórtame sólo  
N-esta cruz, o ser Dios quen m' a da.»

Vin un home de cara moi leda  
Que levaba un capuz d' ouro e seda.  
«Tí, lle dixen, quenquer que tí fores,  
¿Vas tí solo no mundo antre frores?»  
El calou; mais así como viña  
Arredou o xeitoso capuz.  
Y él tamén, tamén él, alí a tiña  
Encrabadada no peito unha cruz.

Desde entón mais as penas estimo:  
Que é dos pobres a cruz agarimo.  
Pol-a terra e' uns pasos moi quedos  
Fun outeando... cheguei os penedos  
Qu' hai, do mar derradeiro na praya  
E non vin ir sin cruces ninguén.  
Levarei miña cruz ond' ev vaya;  
Com' a levan os outros tamén.

Santiago, Enero de 1899.

## Crónica Semanal

### PALIQUE

—Felices, tío Chinto... ¡Viva o Capitán!  
—Felices, Mingote... ¿De qué Capitán falas?  
—¡Do Capitán Verdades!

(1) Composición de Pedro Pablo Parzanese, ver-tida del italiano por nuestro buen amigo el docto literato D. Antonio G. Vázquez Queipo, á cuya delicada atención debemos el poder ofrecerla á los lectores de nuestra Revista, quienes sin duda saborearán con placer los profundos conceptos que aquélla encierra, hermosamente expresados en el dulcísimo lenguaje de Galicia.

(Nota de *El Eco Franciscano* de Santiago.)

—¿E quen è esé?  
—Un que en Madri estalle poñendo as peras á carto aos que estiveron en Cuba e Filipinas.  
—¡Aos que estiveron en Cuba...?  
—Si, señor, aos generales e jefes dos que di pestes pol-as cousas que din fixeron.  
—Pro serán mintiras.  
—Serán, mais ninguén ó desminte; todos calan e ó que fixeron foi lle mandaren os padriños.  
—¿E logo ese Capitán non está beutizado?  
—Non me entende, mandáronlle os padriños para desafialo para que fose ao campo.  
—¿Ao campo santo ou á cal?  
—Ao campo do honor.  
—¡Ah, vamos! è decir que á falta de outras razóns querían meterlle un tute.  
—Justamente, pro él non quixo e sigue falando no *Nacional* canto quer.  
—E dígoche que fai ben.  
—E tanto.  
—E pol-o tanto afórrase o paseo.  
—Como o da perna.  
—¿Qué perna?  
—Elle un conto moi pavero.  
—Pois conta o conta.  
—Aló n-un pobo que agora me non lem-bro cortáronlle á un unha perna que tiña cangrenada.  
—¡Recontra!  
—E o operado quixo que a enterrasen para ó cal mandouna por dous homes ao cimiterio.  
—Estache ben.  
—Os homes no camiño quixeron tomar un goto e entraron n-unha taberna.  
—E emborracháronse quizaves.  
—Non, señor, entraron deixando á perna na porta, pro cando sairon notaron que lla arroubaran con caixa e todo.  
—¡Porra! vaia un arroubo!  
—Daquela pensaron ó que farían e dixeron tornaren e lle decir ao da perna que ja deixa bana enterrada.  
—Non foi mala a ideia.  
—Si que a foi, porque a tal perna apareceu ao día seguinte na porta do juzgado e das pesquisas resultou que era a cortada e que os ladrós quedaron bulrados coidando que levaran unha cousa de valor.  
—Non che foi mal timo.  
—Non son malos os que a diario lle hai.  
—¿Sei que si?  
—E mais raterias sin conto.  
—Pois dígoche que eso aínda xeringa un pouco.  
—Vaia por quen ó xeringaron un moito.  
—¿A ver, á ver?  
—Aló en Filipinas haille un general yanque que lle chaman Lotis.  
—¡O general *Lotes!* non è mal nome.  
—Non *Lotes* se non *Lotis!*  
—Bueno, tanto monta ¿e qué?  
—Para lle cortal-as cámaras aos soldados...  
—¿E logo moraban en cuartos grandes?  
—Non è eso, ho, as cámaras elle unha doenza que lle din *cantar novo*, por maneira que á quen lle da mesmo se esbandulla...  
—¡Aí! chis, cala, cala, ja che entendo.  
—Pois para cortarenllas inventaron lles botar unha lavativa non sei de qué pol-o coiro e curaban axiña.  
—Menos mal.  
—Entermou o tal general e como non era cousa que puxera as suas mans porcas no corpo do jefe un lavativoiro dos de sanidad, botoulle o xeringazo un médico dos de sona.  
—E botariállo ben.  
—Tan ben que facendo o cálculo de que un general era mais home que un soldado, cargouna tanto que lle meteu no corpo cen veces mais da cantidade necesaria.  
—¡Carestas!  
—Por modo que as cámaras llas cortou, pero deulle outro mal.  
—¿E cal, Minguíños?  
—Que cando menos ó pensa danlle unhos

dóres atroces e se lle pon teso un brazo, unha perna ou outro membro do corpo.

—¡Avo María!  
—E agora estase estudiando para que ao general lle tiren as tesuras anque lle volvan as cámaras.  
—O conto eche peliagudo e non sexa que lle queden unhas e outras, que d'aquela vai sere todo él unha revolviçión.  
—Ja comenza hoxe.  
—¿O qué?  
—A revolviçión das eleucióis pois è cando se nomean os interventores.  
—Vaiche á habere choyo.  
—E legalidade.  
—En canto á eso ó poño en duda.  
—Pois así se dice.  
—Como díxose sempre, Mingote.  
—E como sempre se dirá, tío Chinto.

Pol-a copia

JANIÑO.

## Bibliografía

*Historia de Catalunya*, por Norbert Font y Sagué. — Dibuxos d'en J. Garriga, mapas del autor. — Ab la deguda llicencia. — Barcelona. — Estampa «La Catalana» de J. Puigventós. — Dormitori Sant Francesch 5.

Un tomo en 8.º prolongado de 168 pági-nas, encuadernado á la Bradel. — Ptas. 1,50. De venta Librería de Carré, Real 30, Co-ruña.

Coincidiendo con la publicación del *Res-sume da Historia de Galicia*, por Florencio Vaamonde, se ha publicado en Cataluña el libro á que se refiere esta ligera nota.

Aunque necesario el libro del Sr. Font y Sagué, no lo es tanto en Cataluña como el del Sr. Vaamonde en Galicia.

El pueblo catalán, que si no ha despertado antes que el gallego á los deseos de justas reivindicaciones, ha caminado en cambio mucho más de prisa, tiene mucho adelantado para el logro de sus aspiraciones.

Ciertamente que la ignorancia es el enemigo mayor con que tiene que luchar el regionalismo, y contrista y apena el ánimo ver que muchos gallegos hablan con tono despreciativo de su tierra, creyendo que en ella nada hay que valga, ni ha producido hijos ilustres, ni es digna de aprecio, todo por supuesto por la santa ignorancia en que viven, por no molestarse en coger un libro y estudiar lo que á su país se refiere. Así es que cuando tropezamos con alguno de estos infelices y les relatamos los hechos gloriosos de nuestra historia, los gallegos que han honrado á su patria, y otros mil y mil acontecimientos notables, no vuelven de su asombro, que es tanto más grande cuanto les advertimos que no es ninguna cosa reservada, sino que está dicho y redicho en gran número de libros, que los gallegos debieran ser los primeros á leer.

Pero nos extendemos demasiado sin hablar del libro del Sr. Font, y faltándonos espacio diremos únicamente que ha prestado un gran servicio á su país con la vulgarización de su historia, condensada en veintitres capítulos, desde los orígenes de la nacionalidad catalana hasta nuestros días, no concretándose sólo á la narración de los hechos, sino á su filosofía, y haciendo al final de cada época un resumen del estado y civilización de Cataluña.

Nos es muy grato cada vez que anunciamos la publicación de un libro de este género, y mucho nos congratularíamos de que al igual que en Cataluña el libro del Sr. Font, tuviese en Galicia el *Resumen* del Sr. Vaamonde tan lisongero éxito y diese los resultados que se buscan con su publicación.

## Informaciones

Subscripción para erigir un monumento en San Esteban de Paleo, (Carral) á los mártires de la Libertad.

	PESETAS
Suma anterior.	3.138.35
Sres. D.:	
Illmo. Sr. Dr. D. José Riguera Montero.	50
José Rodríguez Carracido, catedrático de la Universidad Central.	15
Un castellano amigo de Galicia.	1
<i>El Eco de Galicia</i> , de la Habana.	10
D. Eduardo Núñez Sarmiento, de la Habana.	10
Luis Mayor y Moreno.	2
William Fray	1
E. S.	1
M. A.	2.50
Manuel Freire	1
<b>Total.....</b>	<b>3.231.85</b>

(Se continuará.)

Notas. — Rogamos á aquellos amigos de fuera que hayan recaudado cantidades, y á los que deseen contribuir á la patriótica obra, se dignen remitirnos las que tengan en su poder y aquellas con que quieran figurar en nuestras listas.

Las cantidades para este patriótico objeto se reciben en la redacción de la REVISTA GALLEGA. Real, 30.

Los subscriptores de fuera y todos los que deseen contribuir, pueden girarnos las sumas que tuvieren por conveniente y los nombres serán publicados en este semanario.

\* \*

Publicamos la lista general de los subscriptores de Buenos Aires y Montevideo, cuyo total se incluyó ya en número anterior.

	PESOS mon. nac.
<i>El Eco de Galicia</i>	10.00
Sra. Ramona de la Peña de Castro López	10.00
D. Miguel Santiago	10.00
» Fortunato Cruces	5.00
Doctor D. Angel Anido	10.00
D. Jesús Couto Fernández	5.00
» Baldomero Concejo	2.00
» Bernardo Rodríguez	10.00
» Cayetano A. Aldrey	5.00
» Laureano Aller (de Lobos)	5.00
» Julio González Germade	2.00
» José Costa	5.00
» Julio Dávila	10.00
» Adolfo Rey	5.00

Recaudado por el presidente del Centro Galatico, D. Idilio Pájaro Nieves, pesos 16.00, de

¡Viva Galicia!	10.00
¡Viva Galicia!	1.00
¡Viva Galicia!	1.00
¡Viva Galicia!	1.00
¡Viva Galicia!	1.00
¡Viva Galicia!	1.00
¡Viva Galicia!	1.00

Sra. Peregrina Casal de Somay	10.00
D. R. Mañach	1.00
» Fernando Lorenzo Rico, de Arroyo Corto	1.00
Un betanceiro	1.00

Recaudado por el Sr. D. Manuel D. Naveira, de Concepción del Uruguay, pesos 38.00, de

D. Manuel D. Naveira	20.00
» Víctor Otero	5.00
» Benito Yañez	5.00
» Francisco Romay	2.00
» Manuel González	5.00
» Antonio Agras	1.00

Recaudado por el Sr. D. Miguel R. Caamaño, cura párroco de Pilar, provincia de Buenos Aires, pesos 20.00, de

D. Miguel R. Caamaño	2.00
» Jacinto M. de Suaro (vasco)	2.00
» Andrés Tolosa (vasco)	1.00
» Ramón Luaces	1.00
» José Luaces	1.00
» Pío Ojea Cabo	2.00
» Felipe Requejo	2.00
» José B. Patiño	1.00
» José A. Pintos	1.00
» Juan Lois	1.00
» Alfredo Caamaño	1.00
» Pedro Patiño (argentino)	1.00
» Domingo de Paola (argentino)	1.00
» Luis A. Peyrille (argentino)	1.00
» Macedonio López (argentino)	1.00
» Pedro Saffores (argentino)	1.00
» Ramón Mallo	1.00
» Joaquín Estrach	5.00
Uno de la admiración mutua	10.00
D. Salvador Fernández, presbítero.	10.00
Uno de la Puebla	2.00

**Total. . . . . 209.00**

Lista de subscripción iniciada en Montevideo por el Sr. D. Evaristo Nóvoa y López, de quien hemos recibido pesos 25,72 en oro argentino, producto de pesos 24,50 en oro oriental, á que asciende aquélla:

	PESOS oro oriental
D. Evaristo Nóvoa y López.	5.00
» Ambrosio Giz Gómez.	1.00
D. <sup>a</sup> Clotilde Osete de Giz Gómez.	1.00
D. José Varela Radio.	1.00
» José Barreira	1.00
» Ricardo Fernández	0.50
» Andrés Rey	1.00
» Andrés Dubra y Seoane	1.00
» Cristóbal López	1.00
» José García Conde	1.00
» Manuel Pita	1.00
» José María Lamelas	1.00
» Ramón Corral Souto	1.00
» Secundino Amaro	1.00
» Juan Salgueiro	1.00
» Juan Sagrera	1.00
» Benito Fernández	0.50
» Manuel Martínez	0.50
» Manuel Alonso	1.00
» José Iglesias	1.00
» Tomás Salgado Vázquez	1.00
» Ramón Campos	1.00
<b>Total. . . . .</b>	<b>24.50</b>

El 6 de Febrero remitimos al señor Presidente de la Liga Gallega, de La Coruña, dichas sumas de pesos 25,72 oro argentino y pesos 209,00 moneda nacional, en un giro por valor de 761 pesetas.

(*El Eco de Galicia*, de Buenos Aires).

Reiteramos una vez más las gracias á todos los buenos amigos que generosamente nos ayudan en esta noble empresa de reivindicación.

LA R. G.

### LA REGIA PRERROGATIVA

La suplica á la augusta madre de D. Alfonso XIII el pueblo de la Coruña.

Autoridades, corporaciones oficiales y particulares, sociedades de recreo y todos, en fin, lo ruegan, y la Reina no puede cerrar los oídos al general clamor.

La prensa no podía discrepar en este concierto de súplicas para salvar la vida de un desdichado, y convocados los directores de los periódicos locales por el que lo es de *La Mañana*, acordaron dirigir los telegramas siguientes:

«Mayordomo Mayor Palacio.—Madrid.

»Directores todos periódicos Coruña, in-

terpretando sentimiento unánime prensa y pueblo gallegos, elevan Su Majestad Reina Regente, por conducto vucencia, respetuosa súplica para que ejerciendo gracia de indulto favor reo Andrés Santalla Rico condenado última pena por esta Audiencia, libre á Galicia día de luto. Ruegan asimismo vucencia anticipe nuestra magnánima soberana testimonio perdurable gratitud.»

«Asociación Prensa.—Madrid.

»Directores todos periódicos coruñeses dirigen sus compañeros en veheméntísimo ruego para que con toda decisión interesen gracia indulto favor reo Andrés Santalla Rico, condenado muerte esta Audiencia.

»Director *Telegrama*, director *Voz Galicia*, director *Mañana*, director REVISTA GALLEGA, director *Noroeste*, director *Semana»*.

«Presidente Consejo Ministros.—Madrid.

Interpretando sentimiento unánime prensa población gallega, directores todos periódicos coruñeses ruegan V. E. con el más vivo encarecimiento preste su valioso decisivo apoyo petición gracia indulto favor reo Andrés Santalla Rico, condenado última pena esta Audiencia.—Evitando así día luto región gallega, conquistará perdurable reconocimiento, cuyo sincero testimonio le anticipan.»

La *Liga Gallega* también dirigió en igual sentido estos dos telegramas:

«Mayordomo Mayor de Palacio.

»*Liga Gallega* Coruña interpretando sentimiento pueblo gallego suplica augusta piedad S. M. la Reina indulto pena muerte reo Andrés Santalla.

»*Insua*, presidente.—*Carré*, secretario.»

RECIBIÓSE ESTA CONTESTACIÓN

«*Insua*, Presidente *Liga Gallega*.—*Coruña*:

De orden de S. M. remito á Presidente su telegrama por sí, en su vista, encuentra motivo para aconsejar regia prerrogativa á favor reo Santalla.—*Mayordomo Mayor de sus Majestades*.»

«Presidente Consejo Ministros.

»*Liga Gallega* Coruña ruega V. E. nombre pueblo gallego evite día luto región indultando pena muerte reo Andrés Santalla.

»Presidente, *Insua*.—*Secretario*, *Carré*.»

\* \*

Las demás corporaciones así como la prensa han recibido telegramas análogos.

¡Dios inspire al Gobierno!

\* \*

¡Misericordia para un infeliz arrepentido!

Nunca es más grande un Soberano que cuando perdona, y pues S. M. la Reina dispone de la regia prerrogativa para perdonar, ejérzala para con este pobre reo y las bendiciones de los que tan encarecidamente se lo ruegan formarán una aureola que brillará más que la corona que al destino le plugo colocar en sus angustias sienas.

### LAS VELADAS DEL CIRCO

Respondiendo á su título la *Reunión Recreativa é Instrutiva de Artesanos*, inauguró una serie de veladas músico-literarias cuya primera tuvo lugar el lunes último.

En ella el inteligente profesor de música D. Francisco Pillado y Villaamil, ejecutó selectas piezas al piano obteniendo aplausos sin cuento.

Coincidiendo esta velada con la estancia en la Coruña del inspirado poeta coruñés D. Emilio Fernández Vaamonde, invitósele al acto y se leyeron hermosas poesías suyas

por los Sres. Lafuente, Aznar y Altadill, al final de las cuales se le tributó á nuestro querido amigo y correligionario Fernández Vaamonde una merecida ovación.

Deseosos los socios del *Circo* de oír algo en gallego, así lo demostraron y dióse lectura por nuestro compañero el Sr. Lugrís á la bella composición de Lamas Carvajal *Amor da Patria*, que fué acogida con aplauso.

Invitado nuestro Director Sr. Salinas recitó una poesía de la que es autor y que fué igualmente aplaudida.

La directiva de la simpática sociedad oyó plácemes por su iniciativa que deben animarla y estimularla para que cada lúnes que se celebren estas veladas, calificadas por el gran Victor Hugo de «festivales del espíritu,» se introduzcan en ellas novedades que acrecienten la afición de los socios para concurrir á ellas.

Al objeto sabemos que algunas señoritas tomarán parte en lo sucesivo tocando el piano y cantando, y para alternar se representarán por la sección de declamación monólogos y juguetes en un acto.

Y ya que el público va encariñándose con el gallego, aconsejamos á la Directiva del *Circo* que haga representar alguna de las obras dramáticas escritas en nuestro dulcísimo idioma, en la seguridad de que habrían de ser bien acogidas.

En Barcelona, Valencia y Baleares se ponen en escena comedias en uno y más actos escritas en la lengua que allí se habla y son acogidas con entusiasmo. ¿Por qué hemos de ser menos los gallegos? ¿Es que nuestro idioma es inferior al suyo? ¿Es que nos avergonzamos de hablarlo? En este caso mal haya de los hijos que reniegan de su madre, y renegar es el no querer usar el habla que nuestras madres nos enseñaron.

El martes, y en obsequio á Fernández Vaamonde, se celebró en *petit comité* otra reunión en el propio *Circo* y en ella leyó el poeta varias inspiradas composiciones suyas, obteniendo otra ovación.

Los socios del popular centro se ocupan en firmar una exposición dirigida á la Junta directiva para que el poeta D. Emilio Fernández Vaamonde sea declarado socio honorario de la *Reunión de Artesanos*.

Nos adherimos á la proposición.

Damos nuestro parabién á la entusiasta sociedad por cuanto beneficioso para la misma viene realizando para dar la razón de que es la primera de la Coruña en cuanto de honrar á este pueblo se trata.

Vaya, pues, nuestra sincera é ilimitada enhorabuena.

#### D. CANUTO BEREÁ

Este nuestro distinguido paisano y amigo, reputadísimo pianista, ha obtenido en Madrid un triunfo tan señalado que lo coloca á la cabeza de los primeros y mejores ejecutantes en el difícil instrumento que domina de igual modo que el «armonium.»

En la velada musical celebrada en el Ateneo maravilló á la inteligente concurrencia por su prodigiosa ejecución y por el sentimiento y delicadeza con que interpreta las más inspiradas concepciones de los grandes músicos.

La ovación que recibió Canuto Berea es de las que forman época en la vida de un artista.

Con todo cariño saludamos al eminente músico, gloria de la Coruña, y le damos el más cumplido parabién por el merecido y justificado éxito alcanzado últimamente, superior á los antes obtenidos y precursor de los infinitos que le esperan.

#### BUEN VIAJE

Anteayer ha salido para Madrid, y de paso para Alemania, nuestro muy querido amigo D. Emilio Fernández Vaamonde, inspirado poeta é ilustrado colaborador de nuestra REVISTA.

Deseámosle un feliz viaje.

#### D. FIDEL VILLASUSO

Hállase accidentalmente en la Coruña este distinguido comprovinciano, á quien tanto deben Galicia y los gallegos, especialmente los residentes en la Habana.

A darle la bienvenida ha estado una comisión de la *Liga Gallega na Cruña*, y nosotros unimos á ella nuestro saludo.

#### REPRODUCCIONES

Han reproducido de la REVISTA GALLEGA:

*Lo Somatent*, de Reus, traducido al catalán el artículo *Gallegos!*, de D. Justo E-Areal.

*El Eco de Marin*, de Marin, el artículo *Regionalismo*, de D. Cesáreo García Alvarez.

*Follas Novas*, de la Habana, el mismo artículo que el anterior.

*El Eco de Galicia*, de la Habana, el cuento gallego *Horas tristesiras*, de D.<sup>a</sup> Valentina, Lago Valladares (pseudónimo).

*Bote al agua*, poesía de D.<sup>a</sup> Sofia Casanova de Lutoslawska.

*Terra de lobos*, poesía gallega de D. Ha-raclio Pérez Placer.

*Pr'o terruño*, poesía gallega de D. Ramón Armada Teijeiro.

Damos las gracias á los apreciables colegas.

IMPRENTA Y LIBRERÍA DE CARRÉ

## LA COMPOSTELANA

8— CALLE DE LOS OLMOS —8

GRAN FONDA Á CARGO DE SU PROPIETARIO

Pedro de la Torre

Esta casa, situada en el punto más céntrico de la población, ofrece al público cuantas comodidades son de desear, tanto en lo que se refiere á la excelente condimentación de las comidas, como en lo que concierne á las habitaciones espaciales é higiénicas, para familias y personas solas.

Se admiten encargos para banquetes y comidas sencillas, dentro y fuera del establecimiento, servidos con prontitud.

Trato afable y esmerado.—Precios económicos.

Se admiten huéspedes fijos conforme á tarifa convencional.

Un mozo de la casa espera á los viajeros á la llegada de los trenes coches y vapores.

La Compostelana—Olmos, 8—Coruña.

## RESTABLECIMIENTO

DE LA

UNIDAD RELIGIOSA EN LOS PUEBLOS CRISTIANOS  
Conferencias pronunciadas en el Ateneo de Madrid  
por

D. EUGENIO MONTERO RIOS

Esta importante obra, que forma un elegante tomo de 256 páginas, se halla á la venta al precio de 3'50 pesetas.

## ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS

DE LA CIENCIA ESPAÑOLA

POR

JOSÉ R. CARRACIDO

Un volumen en 8.<sup>o</sup> prolongado de 230 páginas, 3 pesetas  
De venta en la Librería Regional de CARRÉ.

## TARJETAS POSTALES

con vistas de Galicia y otras regiones de España.

IMPRENTA Y LIBRERÍA DE CARRÉ

REAL, 30—CORUÑA

## EL SENORIO TEMPORAL

DE LOS

Obispos de Lugo

por el Ilmo. Sr. D. Antolin López Peláez

Dos tomos de más de 400 páginas

Pesetas 5

De venta en la imprenta y librería de

Eugenio Carré

Real, 30.—Coruña.

En esta imprenta se hacen tarjetas á 2 pesetas el ciento.

## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

**EMILIO HERMIDA.**—Guarnicionero.—FRANJA 42 Y REAL, 26.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**  
PROFESOR DE MUSICA

Dá lecciones de solfeo, piano y violin. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etcétera, para conciertos, bailes y reuniones. Para encargos, Franja, 25, principal.

**Gonzalo Martínez:** Corredor de comercio.—Riego de Agua, 28 bajo.—Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**LÍNEA DE VAPORES DE ARROTEGUIL,** ENTRE LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA.—Salidas semanales. Consignatario *D. Daniel Alvarez.*—Riego de Agua 60.

**FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador,** LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

**ANDRESSOUTO RAMOS.**—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

**HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.**—Olmos, 28 Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á toda hora.

**LITOGRAFIA «LA HABANERA»**  
de EMILIO CAMPOS, Galera, 26.—Trabajos esmerados. Precios económicos.—Puntualidad en los encargos.

**MANUELA JASPE.**—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA SERANTES.**—REAL, 15 Para señoras y niños, gran surtido en capotas y sombreros adornados y en cascos flores y plumas. Especialidad en velos para los mismos y gorritas de bautizo. Esmero en las reformas. Grandes pensamientos, anchas cintas y coronas.

**ANDRES VILLABRILLE.**—Médico.—SAN NICOLÁS 28 SEGUNDO.—Horas de consulta, de dos á cuatro de la tarde.

**CAFÉ NOROESTE**  
de Manuel Rodriguez  
RUA-NUEVA 13

**Fotografía de París**  
DE JOSE SELLIER  
SAN ANDRES 9.

**RESUME DA HISTORIA DE GALICIA**

seguido da Historia da literatura gallega e unha Antalogia de poetas gallegos antigos e modernos por

**Florencio Vaamonde.**

Púxose á venda esta importante obra á 1'50 ptas.  
Pedidos á

**EUGENIO CARRÉ ALDAO**

Emprenta é Librería, Real, 30  
Coruña

## ABONOS Y PRODUCTOS QUÍMICOS

DE LAS

**IMPORTANTES MANUFACTURAS DE KUHLMANN**  
**SOCIEDAD ANONIMA**

Capital 6.000.000 de francos

**PABLO ESTADIEU,** depositario y agente general para España y Portugal.

**BAYONNE (Francia).**



**BANA Y VAZQUEZ**  
Consignatarios

De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOYD ALEMÁN  
3—SANTA CALALINA—3

**DON DIEGO GELMIREZ**

POR

**MANUEL MURGUIA**

Se acaba de poner á la venta este notable estudio de tan preclaro varón gallego, que forma un hermoso volumen en 4.º de XIV—240 páginas en excelente papel y esmerada impresión, á

**Pesetas 4**

Imprenta y Librería de Carré.

## Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA  
**CANUTO BERA Y COMP.ª**

REAL, 38—CORUÑA

**MUSICA GALLEGA.—Canto y piano**

LID. 18 cantares viejos y nuevos de Galicia en tres seres cada uno 3 ptas.—BALDOMIR. *Como foy?* Melodía, 2 ptas.—MEUS AMORES, Melodía, 2 ptas.—BEREA. *Un suspiro*, Melodía, 1'50 ptas.—CHANÉ. *Os teus ollos*, Melodía, 1'50 ptas.—*Un adios á Mariquiña*, Melodía, 2'50 ptas.—LENS. *A Nenita*, Melodía, 2 ptas.—*Malenconía*, Melodía, 2 ptas.—MONTES. *As lixeiras anduriñas*, Balada, 1'50 ptas.—*Doce sono*, Balada, 2 ptas.—*Negra sombra*, Balada, 1'50 ptas.—*Lonxe d'a terra*, Balada, 1'50 ptas.—*O pensar d'o labrego*, Balada, 1'50 ptas.—*Piano solo*.—BEREA. *La Alfonsina*, Muiñeira, 3 ptas.—CHANÉ. *A Foliada*, (con letra), 5 ptas.—CINNA. *Serenata Gallega*, 4 ptas.—*Romanza Gallega*, 2 ptas.—LENS. *Serantellos*, Parafraza Gallega, 2'50 ptas.—MONTES. *Maruxiña*, Muiñeira (con letra), 2'50 ptas.—*Alborada Gallega*, 3 ptas.—*Aires Gallegos*, Paso doble, 2 ptas.—*Unha noite na eira do trigo*, Balada Gallega (con letra), 1'50 ptas.—SANTOS. *Rapsodia Gallega*, 4 ptas.—VEIGA. *Alborada Gallega*, 3 ptas.

**HAMBURG-SUDAMERIK RISCHE**  
**DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT**



Compañía Hamburguesa sudamericana de vapores correo  
AL RIO DE LA PLATA

El día 11 de Abril saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningun puerto del Brasil el vapor de 7.000 toneladas

**PETROPOLIS**

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, *Sres. Hijos de Marchesi Dalmau*, calle Real 75.

**REPASOS DE LATÍN**

con sujeción á la Gramática del Sr. Barreiro, y de Francés por el método de comparación.

**Santo Domingo, núm. 10**